

No. 33604

**HUNGARY
and
ROMANIA**

Treaty of understanding, cooperation and good neighbourliness (with appendix). Signed at Timisoara on 16 September 1996

Authentic texts: Hungarian and Romanian.

Registered by Hungary and Romania on 4 March 1997.

**HONGRIE
et
ROUMANIE**

Traité d'entente, de coopération et de bon voisinage (avec annexe). Signé à Timisoara le 16 septembre 1996

Textes authentiques : hongrois et roumain.

Enregistré par la Hongrie et la Roumanie le 4 mars 1997.

[TRANSLATION]¹

TREATY² OF UNDERSTANDING, COOPERATION AND GOOD NEIGHBORLINESS BETWEEN ROMANIA AND THE REPUBLIC OF HUNGARY

Romania and the Republic of Hungary,

Convinced that good neighborliness, mutual respect and cooperation between the two countries correspond to the fundamental interests of Romania and Hungary:

Reiterating their commitment toward human rights and fundamental freedoms, democracy, humanism and the rule of law, and expressing their belief that the affirmation and enrichment of their content represents the basis of liberty, justice and peace;

Animated of the joint desire that Europe should become a united continent, of peace, security and cooperation for all states and peoples, and determined to act in order to develop such relations which would make the achievement of these objectives possible;

Recognizing that national minorities are an integral part of society in the state in which their live and considering that their protection is a component part of the international protection of human rights and that consequently their protection is the object of international cooperation and that normalization of their cooperation in this area represents an important contribution to both stability and understanding in Europe and to the consolidation of democracy in the two countries and their integration in european and euro-atlantic structures;

Reiterating their determination to act in order to accomplish the purposes and principles of the United National Charter, of the Final Act in Helsinki, of the Paris Charter for a new Europe and of other documents of Organization for Security and Cooperation in Europe;³

Convinced that the irreversible changes which took place in Europe and in the two countries open new perspectives in their bilateral relations,

Agreed on the following:

Article 1

(1) Romania and the Republic of Hungary (heretofore referred to as “Contracting Parties”) shall base their relations on mutual trust, cooperation and respect.

(2) The Contracting Parties shall observe, in their mutual relations and in relations with other states, the principles of the United Nations Charter, of the Final Act in Helsinki, of the Paris Charter for a new Europe and of other documents of

¹ Translation supplied by the Governments of Hungary and Romania.

² Came into force on 27 December 1996 by the exchange of the instruments of ratification, in accordance with article 24.

³ *International Legal Materials*, vol. XIV (1975), p. 1292; vol. XVII (1978), p. 414; vol. XXII (1983), p. 1395; vol. XXVIII (1989), p. 527; vol. XXIX, No. 4 (1990), p. 1054 (American Society of International Law); United Nations, *Official Records of the General Assembly, Forty-fifth Session*, document A/45/859; and *International Legal Materials*, vol. XXXIV, No. 3 (1995), p. 764 (American Society of International Law).

Organization for Security and Cooperation in Europe and the other generally accepted principles and norms of international law.

Article 2

(1) The Contracting Parties will act so that the entire Europe should become a community of states, peaceful and democratic, based on the rule of law and shall contribute to the defense and consolidation of security in this space, to the achievement of the objective or guaranteeing peace, security through cooperation, in accordance with the commitments within Organization for Security and Cooperation in Europe.

(2) The Contracting Parties, in order to strengthen european peace and security, shall support the continuation of the process to limit and reduce armed forces and armament in Europe at a level in accordance with defense needs. They shall also support the elaboration of new measures to increase confidence and security and shall pursue to take such measures within their bilateral relations.

Article 3

(1) The Contracting Parties reiterate that in their mutual relations they shall refrain from the threat of force or the use of force, directed either against the territorial integrity or political independence of the other Contracting Party, or in any other way which is incompatible with the goals of the United Nations Organization and with the principles of the Final Act in Helsinki. They shall also refrain from supporting such actions and shall not allow a third party to use their territory to commit activities of this kind against the other Contracting Party.

(2) Any differences which might appear between the Contracting Parties shall be solved exclusively in a peaceful way.

Article 4

The Contracting Parties, according to the principles and norms of international law and with the principles of the Final Act in Helsinki, reconfirm that they shall observe the inviolability of their common border and the territorial integrity of the other Party. They also reiterate that they have no territorial claims on each other and that they shall also not raise such claims in the future.

Article 5

(1) In order to achieve the objectives of this Treaty, the Contracting Parties shall create the necessary framework for cooperation in all areas of mutual interest.

(2) To enforce this Treaty, the Contracting Parties shall give priority to the collaboration and expansion of relations between legislative and executive bodies.

(3) In order to ensure continued development and deepening of bilateral relations and mutual understanding of standpoints on international issues, periodic exchanges of opinions shall be continued at various levels. In this respect, a meeting between the prime ministers shall take place at least once every year, and the foreign ministers shall review the implementation of the Treaty herein at least once every year.

(4) Periodic meetings of the leaders of other ministries and central institution shall be regulated through understanding to be concluded between them.

Article 6

(1) The Contracting Parties shall continue to support the development and persistent use of mechanisms of european collaboration, in order to thus actively contribute to maintaining and strengthening peace and security in the region.

(2) Should a situation arise which, according to the opinion of one of the Contracting Parties, could threaten peace and international security or its major security interests, that Party may suggest to the other Party that they examine together measures to contribute to reducing tension and eliminating the situation created, taking into account the principles and mechanisms stipulated by the United Nations Charter and those available within european collaboration.

(3) The Contracting Parties shall organize periodic consultations at various levels on security and defense issues of mutual interest. At the request of any one of them, they shall inform one another of the fulfillment of obligations assumed based on international documents they both subscribed to regarding security and disarmament.

(4) Cooperation between the military institutions of the two Parties shall be made on separate agreements.

Article 7

(1) The Contracting Parties shall expend their contacts and cooperation in international organizations, including in the regional and subregional ones. They shall support one another in their efforts to join the European Union, the North Atlantic Treaty Organization and the Western European Union.

(2) The Contracting Parties, in agreement with other european countries interested, shall work together on achieve projects of regional and subregional cooperation and other forms of cooperation to favor accelerated development of participating countries, in areas for mutual interest — economy, industry, agriculture, environment, transportation, telecommunications and others. They shall encourage participation of those directly interested, in accordance with the legislation of each Party, in the implementation of these projects and forms of cooperation.

Article 8

(1) The Contracting Parties shall develop, according to the practices and norms of international trade, mutually beneficial economic cooperation and commercial exchanges in all areas of economic life.

(2) To this end they shall stimulate, in accordance with their international regulations, and with their international obligations, relations and direct cooperation between companies of the two States, and shall act to ensure favorable conditions for entrepreneurial, commercial, and other economic activities of physical and legal entities of one of the Contracting Parties on the territory of the other Contracting Parties.

(3) Also, the Contracting Parties shall encourage and promote mutual capital investment, and shall guarantee their protection.

(4) The Contracting Parties shall give special attention to cooperation between them in order to coordinates the development according to the international standards, of national infrastructures, including power systems, and of interconnected transportation and telecommunications networks.

Article 9

(1) The Contracting Parties shall promote mutually beneficial and efficient cooperation in the area of fundamental and applied research, and shall give special attention to modern equipment and technology.

(2) The Contracting Parties shall encourage direct contact and joint initiatives of scientists and researchers in the two countries, and to cooperate between scientific research institutes, libraries and other institutions in this area.

Article 10

(1) The Contracting Parties shall cooperate at the bilateral, subregional and regional level, in order to prevent, reduce and eliminate pollution which affects their respective territories, and to improve conditions.

(2) In case of the environmental disaster, or of an accident with such an effect, or in the case of such threat, the Contracting Parties shall inform one another without delay on the situation and emergency measures taken.

Article 11

(1) The Contracting Parties shall expand cooperation between them, and with other Danube states, in order to develop navigation on the Danube and collaboration among riparian countries, in all areas of mutual interest, and to prevent, reduce and control the pollution of Danube waters.

(2) The Contracting Parties shall also cooperate on issues regarding transborder waters which interest both countries, based on the bilateral convention and on multilateral conventions to which both Contracting Parties are or shall become part.

Article 12

(1) The Contracting Parties shall develop cooperation in the areas of culture, science and education.

(2) The Contracting Parties shall support the development of cultural exchanges between institutions, creative unions, associations and non-government organizations, and between citizens of the two countries, and shall conclude for this purpose agreements and governments and interdepartment programs.

(3) The Contracting Parties shall develop and support cooperation, including that based on direct agreements, between universities and other education institutions, institutes and centers of scientific research of the two countries, and exchanges of students, professors and scientific researchers. They shall give special attention to the training of specialists and declare that they are ready to expand and deepen this cooperation.

(4) The Contracting Parties shall encourage cooperation and direct exchanges between archives, libraries and museums, and shall provide access to documentary sources existent there in to researchers and other persons of the other country, in accordance with valid internal regulations of that country.

(5) The Contracting Parties shall take necessary measures so that their competent authorities examine the issue of recognition of education diplomas in order to conclude an adequate understanding in this area.